ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 10 août 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions d'aptitude linguistique et organisant les examens linguistiques pour les candidats à la fonction d'huissier de justice", a donné le 13 septembre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 10 augustus 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninkkijk besluit "tot bepaling van de eisen inzake taalkennis en tot regeling van de taalexamens voor de kandidaten voor het ambt van gerechtsdeurwaarder", heeft op 13 september 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. L'alinéa 1er doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, notamment l'article 45, § 2, modifié par la loi du 10 octobre 1967;".

2. Il y a lieu de viser l'avis de l'inspecteur des finances, dans un alinéa 2 nouveau rédigé comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 9 août 1988;".

DISPOSITIF.

Article 2.

L'alinéa 2 dispense de l'examen de connaissance de la langue de leur diplôme, les titulaires du "certificat d'études moyennes du degré supérieur". Cette dénomination figure dans l'arrêté royal du 9 septembre 1935 déterminant les conditions d'aptitude linguistique auxquelles doivent satisfaire les candidats aux fonctions d'avoué et d'huissier près des diverses juridictions, mais elle ne correspond plus à l'état actuel du droit.

L'article 510 du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 6 juillet 1979, dispose comme suit :

"Pour pouvoir être nommé huissier de justice, il faut :

1E être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2E être porteur :

a)du certificat d'enseignement secondaire supérieur ou d'un des titres assimilés prévus par les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949;

...".

L'article précité utilise une dénomination conforme à celle résultant de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire. C'est cette dénomination qu'il y aurait lieu d'utiliser dans l'article 2 de l'arrêté en projet. Toutefois, le diplôme qui, dans l'organisation prévue par la loi du 19 juillet 1971, correspond au certificat d'études moyennes du degré supérieur est plus précisément le certificat d'enseignement secondaire supérieur général. Le certificat d'enseignement secondaire supérieur peut être délivré aussi au terme d'études secondaires techniques ou artistiques.

Pour tenir compte de l'observation qui précède, il est préférable d'écrire, à l'alinéa 2 : "... qui ont obtenu, le certificat d'études de l'enseignement secondaire du degré supérieur ou d'études reconnues équivalentes ou le diplôme de docteur ou ...".

Article 3.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Le jury chargé de procéder aux examens prévus par l'article 2 se compose d'un président ... et de cinq membres étant :

-deux magistrats,

-deux professeurs de l'enseignement secondaire supérieur général, dont l'un doit appartenir à l'enseignement officiel et l'autre à l'enseignement libre,

- un huissier de justice".

Article 9.

Aucune disposition de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire n'autorise le Roi à établir une redevance à charge des candidats qui se présentent à un examen linguistique. Par ailleurs, un tel examen, organisé par le Ministère de la Justice, ne rentre pas dans le champ d'application de la loi du 5 décembre 1974 relative au paiement d'un droit d'inscription sur la liste des candidats ainsi qu'aux examens et concours organisés par le Secrétariat permanent au recrutement.

A défaut de base légale, l'article 9 est contraire à l'article 113 de la Constitution. Il doit être omis.

Article 10.

Au paragraphe 2, 2E, dans le texte français, il y

a lieu d'écrire "d'une interrogation" au lieu de "d'un interrogatoire".

Article 18.

L'article doit être rédigé comme suit :

"L'arrêté royal du 9 septembre 1935 déterminant les conditions d'aptitude linguistique auxquelles doivent satisfaire les candidats aux fonctions d'avoué et d'huissier près des diverses juridictions, modifié par l'arrêté royal du 4 novembre 1935, par l'arrêté du Régent du 31 mars 1948, par la loi du 5 juillet 1963, par l'arrêté royal du 3 mai 1967, par la loi du 10 octobre 1967 et par l'arrêté royal du 23 janvier 1978, est abrogé".

ANNEXES.

Il y a lieu de faire figurer à la fin des annexes la formule : "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...", suivie de la signature du Ministre.

AANHEF.

1. Het eerste lid dient als volgt te worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, inzonderheid op artikel 45, § 2, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967;".

2. Er moet melding worden gemaakt van het advies van de inspecteur van financiën in een nieuw tweede lid dat als volgt luidt :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën van 9 augustus 1988;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

Het tweede lid verleent de houders van het "getuigschrift van middelbare studies van de hogere graad" vrijstelling van het examen betreffende de kennis van de taal van hun diploma. Die benaming is te vinden in het koninklijk besluit van 9 september 1935 tot vaststelling van de voorwaarden betreffende de bekwaamheid op taalgebied welke vereist wordt van de kandidaten tot het ambt van pleitbezorger en dat van

deurwaarder bij de onderscheiden rechtscolleges, doch past niet meer bij de huidige stand van het recht.

Artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het gewijzigd is door de wet van 6 juli 1979, luidt als volgt :

"Om tot gerechtsdeurwaarder benoemd te kunnen worden, moet men :

1E volle vijfentwintig jaar oud zijn;

2E houder zijn van :

a)het getuigschrift van hoger secundair onderwijs of één der gelijkgestelde bekwaamheidsbewijzen bedoeld in de op 31 december 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens;

...".

In het voornoemde artikel komt een benaming voor die in overeenstemming is met die welke afkomstig is uit de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs. Die benaming zou in artikel 2 van het ontworpen besluit moeten worden gebezigd. Het diploma dat in de door de wet van 19 juli 1971 voorgeschreven organisatie overeenstemt met het getuigschrift van middelbare studies van de hogere graad is echter meer bepaald het getuigschrift van algemeen hoger secundair onderwijs. Het getuigschrift van hoger secundair onderwijs kan eveneens worden uitgereikt na een technisch secundaire of kunstsecundaire schoolopleiding.

Wil men met de vorenstaande opmerking rekening houden, dan zou het beter zijn in het tweede lid te schrijven : "... die het getuigschrift van hoger secundair onderwijs of van als gelijkwaardig erkend onderwijs of het diploma van doctor of ...".

Artikel 3.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te redigeren :

"De examencommissie die belast is met het afnemen van de in artikel 2 bedoelde examens bestaat uit een voorzitter gekozen uit ... en vijf leden, namelijk :

-twee magistraten,

-twee leraren van het algemeen hoger secundair onderwijs, van wie er een tot het officieel onderwijs en een tot het vrij onderwijs moet behoren,

-een gerechtsdeurwaarder".

Artikel 9.

De Koning wordt er door geen enkele bepaling van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken toe gemachtigd een retributie in te voeren ten laste van de

kandidaten die zich voor een taalexamen aanmelden. Zulk een examen georganiseerd door het Ministerie van Justitie valt overigens niet onder de toepassing van de wet van 5 december 1974 betreffende de betaling van een inschrijvingsgeld voor de kandidatenlijst en voor de examens en vergelijkende examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat.

Bij gebreke van een rechtsgrond, is artikel 9 strijdig met artikel 113 van de Grondwet. Het dient te vervallen.

Artikel 10.

In de Franse tekst schrijve men in paragraaf 2, 2E, "d'une interrogation" in plaats van "d'un interrogatoire".

Artikel 18.

Het artikel dient als volgt te worden geredigeerd :

"Het koninklijk besluit van 9 september 1935 tot vaststelling van de voorwaarden betreffende de bekwaamheid op taalgebied welke vereist wordt van de kandidaten tot het ambt van pleitbezorger en dat van deurwaarder bij de onderscheiden rechtscolleges, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 november 1935, bij het besluit van de Regent van 31 maart 1948, bij de wet van 5 juli 1963, bij het koninklijk besluit van 3 mei 1967, bij de wet van 10 oktober 1967 en bij het

koninklijk besluit van 23 januari 1978, wordt opgeheven".

BIJLAGEN.

Aan het slot van de bijlagen dient de volgende formule voor te komen : "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...", welke wordt gevolgd door de handtekening van de Minister.

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.